

Szita Szilvia – Pelcz Katalin
MagyarOK A2+

Szójegyzék a hetedik fejezethez
Slovníček k sedmé kapitole

A cseh fordítást készítette: Balázs Andrea & Jiří Januška, lektorálta: Gál Jenő
(Katedra středoevropských studií Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, Praha)

SZÓ	SZÓFAJ	TOLDALÉKOK	CSEH	F
ábrázol <i>valamit</i> A kép egy csendéletet ábrázol.	i	~ni, ~t, ~j	zobrazovat, zobrazit <i>něco</i> , znázorňovat <i>něco</i> (Ten) Obraz zpodobňuje zátiší.	7
absztrakt	mn	~abb, ~an	abstraktní	7
akusztika	fn	~'k, ~'t, ~'ja	akustika	7
állampolgárság	fn	~ok, ~ot, ~a	státní občanství	7
amelyik Abba a szállodába megyek, amelyikben van uszoda.	e		který (<i>vztažné zájmeno</i>) Půjdu do hotelu, ve kterém je bazén.	7
annyira Engem nem annyira érdekel a színház.	e		tolik, natolik Mě divadlo až tolik nezajímá.	7
ár	fn	~ak, ~at, ~a	cena	7
átalakít <i>valamit</i>	i	~ani, ~ott, alakíts át	přestavět <i>něco</i>	7

A templomot a 11. század óta sokszor átalakították.			(Ten) Kostel byl od 11. století mnohokrát přestavěn.	
bábszínház	fn	~ak, ~at, ~a	loutkové divadlo	7
balett	fn	~ek, ~et, ~je	balet	7
bárhó Bárhó tudok aludni.	e		kdekoli Můžu spát kdekoli., Usnu kdekoliv.	7
bazilika	fn	~'k, ~'t, ~'ja	bazilika	7
befordul valahol/valahova A sarkon befordul balra.	i	~ni, ~t, fordulj be	zabočit někde/někam Na rohu zabočíte doleva.	7
bejelentőlap	fn	~ok, ~ot, ~ja	příhláška (<i>k pobytu</i>), ohlašovací list	7
belépő Mennyibe kerül a belépő?	fn	~k, ~t, ~je	vstupenka Kolik stojí vstupenka?	7
bemutat valakit (valakinek) Szeretném bemutatni nektek a	i	~ni, ~ott, mutass be	představit někoho (někomu) Rád bych vám představil(a) svého oblíbeného malíře.	7

kedvenc festőmet.				
biztosít <i>valamit</i> A szobákban ingyenes internet-hozzáférést biztosítunk.	i	~ani, ~ott, biztosíts	zajišťovat, zajistit <i>něco</i> V pokojích zajišťujeme bezplatný přístup k internetu.	7
borult Borult az ég.	mn	~abb, ~an	zamračený, zatažený (<i>obloha</i>) Nebe je zatažené.	7
családias családias környezet	mn	~abb, ~an	domácký domácké prostředí	7
csapadék	fn	~ok, ~ot, ~a	srážky	7
csapadékos csapadékos időjárás	mn	~abb, ~an	bohatý na srážky počasí bohaté na srážky	7
csendélet	fn	~ek, ~et, ~e	zátiší	7
csökken A hőmérséklet 0 fok alá csökken.	i	~ni, ~t, ~j	zmenšit se, zmenšovat se Teplota klesá pod nulu.	7

Dunántúl	fn	~t, ~ja	Zadunají	7
dzsámi	fn	~k, ~t, ~ja	džámi	7
ég	i	~ni, ~ett, ~j	hořet, planout	7
egyenesen Egyenesen megy kb. 500 métert.	e		rovně, přímo Půjdete rovně asi 500 metrů	7
egyetért <i>valakivel</i> Teljesen egyetértek veled.	i	~eni, ~ett, érts egyet	souhlasit <i>s někým</i> Úplně s tebou souhlasím.	7
eljut <i>valahova</i> Hogyan jutok el a Bazilikáig?	i	~ni, ~ott, juss el	dostat se <i>někam</i> Jak se dostanu k Bazilice?	7
élmény	fn	~ek, ~t, ~e	zážitek	7
eltervez <i>valamit</i> Eltervezem a mai programot.	i	~ni, ~ett, tervezz el	naplánoval <i>něco</i> Naplánoval(a) jsem dnešní program.	7
elutazik <i>valahova</i>	i	~utazni, ~utazott, utazz	odcestovat <i>někam</i>	7

A hétvégén elutazom a barátomhoz.		el	O víkendu odcestuju ke svému příteli.	
elvont Ez a kép nekem túl elvont.	mn	~abb, ~an	abstraktní Tento obraz je pro mne příliš abstraktní.	7
emelkedik A hőmérséklet 0 fok fölé emelkedik.	i	emelkedni, emelkedett, emelkedj	zvedat se, zvednout se, stoupat, stoupnout Teplota stoupá nad nulu.	7
emléktet <i>valakit valamire</i> Ezek a motívumok engem van Goghra emléktetnek.	i	~ni, ~ett, emléktess	připomínat, připomenout <i>někomu něco</i> Tyto motivy mi připomínají van Gogha.	7
érkezés	fn	~ek, ~t, ~e	příjezd	7
ezerfős ezerfős koncertterem	mn	~en	o velikosti tisíc lidí koncertní sál pro tisíc lidí	7
felfedez <i>valamit</i> Felfedezem az ismeretlen helyeket.	i	~ni, ~ett, fedezz fel	objevovat <i>něco</i> , objevit <i>něco</i> Objevuji neznámá místa.	7
felfelé	e		nahoru, vzhůru	7

Itt elmegy felfelé.			Tady půjdete nahoru.	
felhő	fn	~k, ~t, ~je	oblak, mrak	7
felhős	mn	~ebb, ~en	oblačný, zatažený, zamračený	7
felől Észak felől hidegfront közeledik.	e		směrem od Od severu se blíží studená fronta.	7
feltétlenül A telefonomra feltétlenül szükségem van.	e		rozhodně, bezpodmínečně, nezbytně Nezbytně potřebuju svůj telefon.	7
felújít <i>valamit</i> Az épületet neoromán stílusban újítták fel.	i	~eni, ~ott, újíts fel	obnovovat, obnovit <i>něco</i> (Ta) Budova byla obnovena v neorománském stylu.	7
fitneszterem	fn	~termek, ~termet, ~terme	fitcentrum	7
fizetős fizetős szolgáltatások	mn	~ebb, ~en	placený (ve smyslu: za co je třeba platit) placené služby	7

foglalás	fn	~ok, ~t, ~a	rezervace	7
fok Ma 10–15 fok között lesz a hőmérséklet.	fn	~ok, ~ot, ~a	stupeň Dnes bude teplota mezi 10 a 15 stupni.	7
folyó	fn	~k, ~t, ~ja	řeka	7
függ <i>vmitől/vkitől</i> Attól függ.	i	~eni, ~ött, ~j	záležet <i>na něčem / na někom</i> , záviset <i>na něčem / na někom</i> Záleží na tom.	7
grafikus	fn	~ok, ~t, ~a	grafik	7
gyengül A szél gyengül.	i	~ni, ~t, ~j	slábnout, zeslábnout Vítr slábne.	7
gyerekbarát	mn	~abb, ~an	vstřícný k dětem (<i>ve smyslu: child-friendly</i>)	7
itthagyl <i>valamit valahol</i> A szerelmesek egy lakatot hagyhatnak itt.	i	~ni, ~ott, hagyj itt	nechat <i>něco někde</i> Milenci tu mohou nechat visací zámek.	7

hálósák	fn	~ok, ~ot, ~a	spací pytel, spacák	7
hangverseny	fn	~ek, ~t, ~e	koncert	7
hangversenyterem	fn	~termek, ~termet, ~terme	koncertní sál	7
havas havas út	mn	~abb, ~an	zasněžený zasněžená cesta	7
hektár	fn	~ok, ~t, ~a	hektar	7
hidegfront	fn	~ok, ~ot, ~ja	studená fonta	7
hóesés	fn	~ek, ~t, ~e	sněžení	7
homokozó	fn	~k, ~t, ~ja	pískoviště	7
hozzáférés Internet-hozzáférés	fn	~ek, ~t, ~e	přístup přístup k internetu	7
hőmérséklet	fn	~ek, ~et, ~e	teplota	7
hőség	fn	~ek, ~et, ~e	horko, vedro	7

idegenvezető	fn	~k, ~t, ~je	průvodce turistů	7
időjárás	fn	~ok, ~t, ~a	počasí	7
időjárás-jelentés	fn	~ek, ~t, ~e	předpověď počasí	7
igény	fn	~ek, ~t, ~e	nárok, požadavek	7
igénybe vesz <i>vmit</i> Vendégeink ingyenesen vehetik igénybe a szaunát.	i	venni, vett, vegyél	používat, použít <i>něco</i> Naši hosté mohou používat saunu zdarma.	7
impozáns	mn	~abb, ~an	impozantní	7
ismeretlen	mn	~ebb, ~ül	neznámý	7
javasol <i>valamit</i> Én is ezt akartam javasolni.	i	~ni, ~t, ~j	navrhovat, navrhnout <i>něco</i> I já jsem to chtěl(a) navrhnout.	7
javul Javul az idő.	i	~ni, ~t, ~j	zlepšit se, zlepšovat se Pčasí se zlepšuje.	7
jeges	mn	~ebb, ~en	zledovatělý, ledovatý	7

jeges út			zledovatělá cesta	
jégeső	fn	~k, ~t, ~je	krupobití, kroupy	7
jelentés	fn	~ek, ~t, ~e	hlášení, význam	7
juhar	fn	~ok, ~t, ~a	javor	7
kánikula	fn	~'k, ~'t, ~'ja	vedro	7
Kárpátok	fn	~at	Karpaty	7
katalógus	fn	~ok, ~t, ~a	katalog	7
kényelem	fn	kényelmet, kényelme	pohodlí, komfort	7
képtár	fn	~ak, ~t, ~a	obrazárna	7
kerámia	fn	~'k, ~'t, ~'ja	keramika	7
kerékpárkölcsönzés	fn	~ek, ~t, ~e	půjčování kol	7
kerítés	fn	~ek, ~t, ~e	plot, ohrada	7
kezdeményezés	fn	~ek, ~t, ~e	inciativa, podnět	7

kitölt <i>valamit</i> Ezt a bejelentőlapot legyen szíves kitölteni.	i	~eni, ~ött, tölts ki	vyplňovat <i>něco</i> , vyplnit <i>něco</i> Vyplňte prosím tuto přihlášku.	7
kiváló	mn	~bb, ~an	vynikající	7
köd	fn	~ök, ~öt, ~e	mlha	7
ködös	mn	~ebb, ~en	mlhavý, zamlžený	7
közé Fizetős szolgáltatásaink közé tartozik a kerékpárkölcsönzés.	e		mezi (<i>něco</i>) Mezi naše placené služby patří půjčování kol.	7
középkor	fn	~t, ~a	středověk	7
kút	fn	kutak, kutat, ~ja	studna	7
különlegesség	e		zvláštnost, specialita	7
lakat	fn	~ok, ~ot, ~ja	(visací) zámek	7
lefelé	e		dolů	7

Itt elmegy lefelé.			Tady půjdete dolů.	
légh Kondicionálás	fn	~ok, ~t, ~a	klimatizace	7
lóg Egy kerítésen lógnak a híres szerelemlakatok.	i	~ni, ~ott, ~j	viset Na plotu visí pověstné zámky lásky.	7
lovas	mn	~abb, ~an	jezdecký, jízdní	7
luxus	fn	~ok, ~t, ~a	luxus	7
manufaktúra	fn	~'k, ~'t, ~'ja	manufaktura	7
megerősödik Estére megerősödik a szél.	i	~erősödni, ~erősödött, erősödj meg	zesílit Do večera zesílí vítr.	7
megkóstol <i>valamit</i> Mindenhol megkóstolom a helyi specialitásokat.	i	~ni, ~t, kóstolj meg	ochutnat <i>něco</i> Všude ochutnávám místní speciality.	7
megszáll <i>valahol</i> Egy hotelben szálltunk meg.	i	~ni, ~t, szállj meg	ubytovat se <i>někde</i> Ubytovali jsme se v (jednom) hotelu.	7

megvan Megvan a kulcsom.	i	~lenni, ~lett, legyél meg	být (na světě) Můj klíč už je na světě., Můj klíč už se našel.	7
megyeháza	fn	~'k, ~'t	župní úřad	7
melegfront	fn	~ok, ~ot, ~ja	teplá fronta	7
mindenképpen Mindenképpen szükségem van internetre.	e		každopádně, tak či onak Každopádně potřebuju internet.	7
mosdó	fn	~k, ~t, ~ja	umývárna, toaleta	7
motívum	fn	~ok, ~ot, ~a	motiv	7
mozgás	fn	~ok, ~t, ~a	pohyb	7
mozog	i	~ni, mozgott, ~j	pohybovat se	7
művészettörténész	fn	~ek, ~t, ~e	historik umění	7
neoromán	mn	~abb	novorománský	7
nevezetesség	fn	~ek, ~et, ~e	pamětihodnost, pozoruhodnost	7

nevez vmit vminek A Káptalan utcát „Múzeum utcának” is nevezik.	i	~ni, ~ett, nevezz	nazývat něco nějak Ulice Káptalan se také nazývá „Muzejní ulice“.	7
nyárias Nyárias időre számíthatunk.	mn	~abb, ~an	letní, připomínající léto Můžeme počítat s takovým počasím, jaké bývá v létě.	7
megnyílik A Kodály Központ 2010-ben nyílt meg.	i	megnyílni, megnyílt, nyílj meg	otvřít se Kodályovo centrum bylo otevřeno v roce 2010.	7
ókor	fn	~t, ~a	starověk	7
öthektáros öthektáros terület	mn	~an	pětihektarový pětihektarová plocha	7
pára	fn	~'k, ~'t, ~'ja	pára, výpary	7
párás	mn	~abb, ~an	parnatý, nasycený parami, omženy	7
parkol	i	~ni, ~t, ~j	parkovat	7

Hol tudok parkolni?			Kde mohu parkovat?	
pasa	fn	~'k, ~'t, ~'ja	paša	7
pezsgőfürdő	fn	~k, ~t, ~je	perličková lázeň	7
piactér	fn	~terek, ~teret, ~tere	tržiště, rynek	7
planetárium	fn	~ok, ~ot, ~a	planetárium	7
porcelán	fn	~ok, ~t, ~ja	porcelán	7
porcelánmanufaktúra	fn	~'k, ~'t, ~'ja	manufaktura na výrobu porcelánu	7
próbaterem	fn	~termek, ~termet, ~terme	zkušebna	7
recepció	fn	~ok, ~t, ~a	recepční	7
rendszer	fn	~ok, ~ot, ~a	registrační značka (vozidla), státní poznávací značka	7
ritkán Elég ritkán alszom szállodában.	e		zřídka V hotelu spím dost zřídka.	7
sátor	fn	sátrak, sátrat, sátra	stan	7

Sátorban alszom.			Spím ve stanu.	
szállás Kovács Kriszta névre foglaltam szállást.	fn	~ok, ~t, ~a	ubytování Zarezervovala jsem ubytování na jméno Kriszta Kovács.	7
számára Miért különleges az Ön számára ez a szálloda?	e		pro něho, pro ni, pro Vás Proč je pro Vás tento hotel speciální?	7
szauna	fn	~'k, ~'t, ~'ja	sauna	7
század a 15. században	fn	~ok, ~ot, ~a	století v 15. století	7
széf	fn	~ek, ~et, ~je	sejf	7
székesegyház	fn	~ak, ~at, ~a	katedrála	7
személyautó	fn	~k, ~t, ~ja	osobní auto	7
szépművészeti Szépművészeti Múzeum	mn		<i>přídavné jméno od „výtvarná umění“</i> Muzeum krásných umění, Muzeum výtvarných umění	7

szerелеmlakat	fn	~ok, ~ot, ~ja	zámek lásky	7
szerelmes	mn	~ebb, ~en	zamilovaný	7
szerelmespár	fn	~ok, ~t, ~ja	zamilovaný pár, pár milenců	7
szimbólum	fn	~ok, ~ot, ~a	symbol	7
szobafelszerelés	fn	~ek, ~t, ~e	vybavení pokoje	7
szobor	fn	szobrok, szobrot, szobra	socha	7
szolárium	fn	~ok, ~ot, ~a	solárium	7
szükség Szükségem van internetre.	fn	~ek, ~et, ~e	potřeba, nutnost Potřebuji internet.	7
szülőház	fn	~ak, ~at, ~a	rodný dům	7
szülőváros	fn	~ok, ~t, ~a	rodné město	7
szünnap A múzeumokban általában a hétfő a	fn	~ok, ~ot, ~ja	zavírací den V muzeích je zavíracím dnem obvykle pondělí.	7

szünnap.				
tartózkodás Kellemes itt-tartózkodást kívánok!	fn	~ok, ~t, ~a	pobyt Přeju příjemný pobyt zde!	7
Tátra	fn	~'t	Tatry	7
távozás	fn	~ok, ~t, ~a	odchod	7
továbbmegy Továbbmegy egyenesen az utca végéig.	i	~menni, ~ment, menj tovább	jít dál, pokračovat v cestě Půjdete dál až na konec ulice.	7
tűz	fn	tűzek, tüzet, tüze	oheň	7
újkor	fn	~t, ~a	novověk	7
útlevélszám	fn	~ok, ~ot, ~a	číslo cestovního pasu	7
utóbbi az utóbbi időben	e		poslední, minulý v poslední době	7
változó	mn	~bb, ~an	proměnlivý	7

Változó időre számíthatunk.			Můžeme počítat s proměnlivým počasím.	
várszínház	fn	~ak, ~at, ~a	divadlo na hradě	7
végig Végig sütött a nap.	e		až do konce Až do konce svítalo slunce.	7
végigmegy Végigmegy ezen az utcán a Széchenyi térig.	i	~menni, ~ment, menj végig	procházet, projít, projíždět, projet Projdete touto ulicí až k Széchenyiho náměstí.	7
véletlen Nem tudod véletlenül, hogy ...?	mn	~ebb, ~ül	náhodný Nevíš náhodou, ...?	7
ventilátor	fn	~ok, ~t, ~a	ventilátor	7
vihar	fn	~ok, ~t, ~a	bouře	7
viharos viharos szél	mn	~abb, ~an	bouřlivý bouřlivý vítr, prudký vítr	7
világörökség	fn	~ek, ~et, ~e	světové dědictví	7

záporoső	fn	~k, ~t, ~je	přeháňka	7
zárt zárt parkoló	mn	~abb, ~an	zavřený zavřené parkoviště	7
zivatar	fn	~ok, ~t, ~a	bouře, bouřka	7
zivataros zivataros idő	mn	~abb, ~an	bouřlivý bouřlivé počasí, přeháňkové počasí	7